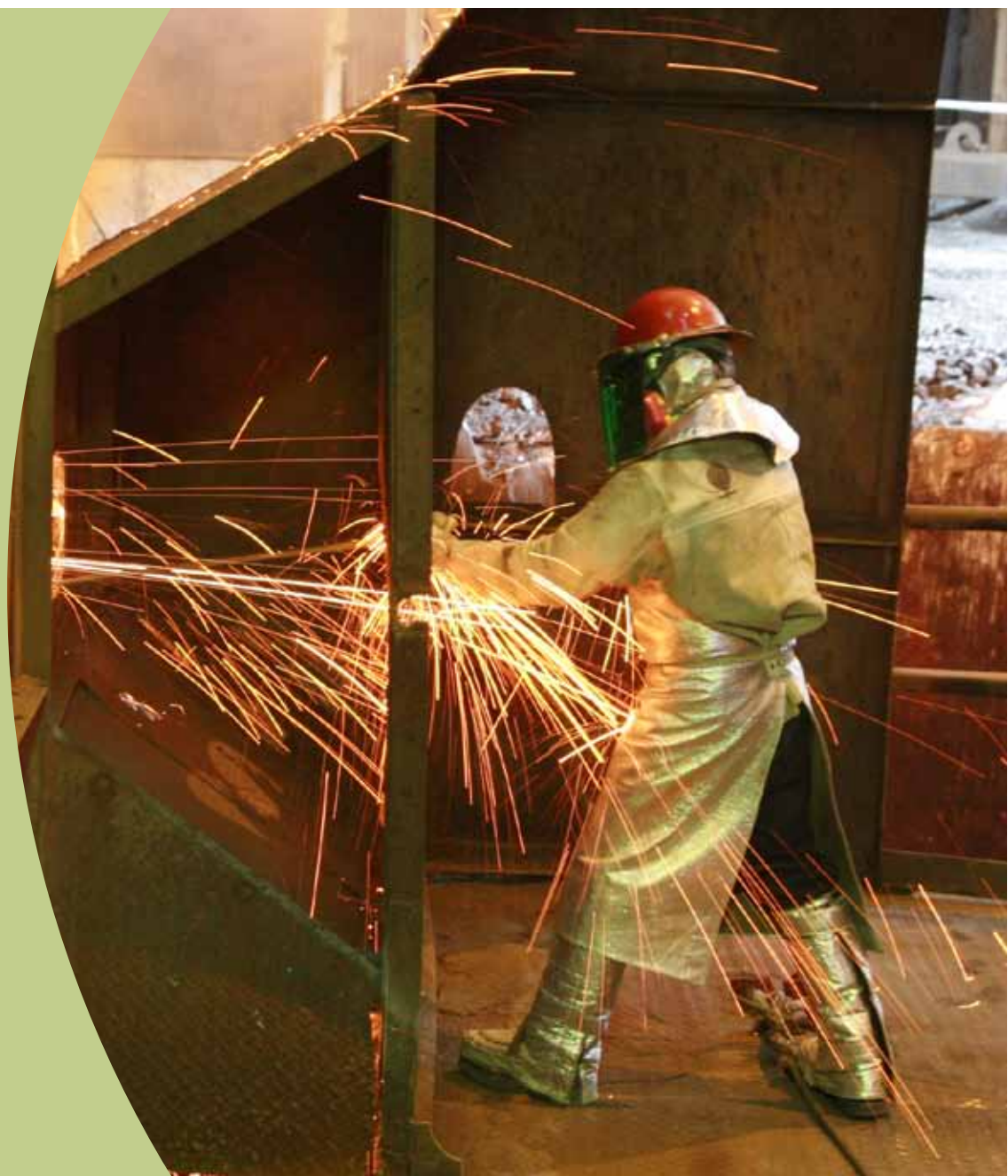




Comunidad y Medio Ambiente

INFORME 2011 CODELCO CHILE, DIVISIÓN EL TENIENTE





Cultura de sustentabilidad

Desarrollar una minería sustentable, además de realizar nuestras actividades productivas con seguridad para nuestros trabajadores y responsabilidad ambiental, también significa ser partícipes en el desarrollo de las comunidades en las que tenemos presencia.

En este sentido, durante la última década, la División El Teniente ha realizado un fructífero trabajo junto a las comunas de Machalí, Rancagua, Olivar, Requínoa, Doñihue, Graneros, Alhué y San Antonio, que están en la llamada “área de influencia” de nuestras actividades productivas.

Junto a los vecinos y autoridades, hemos asumido un genuino compromiso para trabajar y construir un proyecto de valor compartido por el desarrollo integral de hombres, mujeres y niños. Se trata de una alianza basada en el diálogo y la escucha activa, que nos ha permitido alcanzar un lenguaje y visión común del destino que queremos para nuestra comunidad.

Gracias a esta visión compartida, hemos aportado para que miles de personas de estas localidades mejoren sus opciones de empleabilidad, miles de niños se conviertan en promotores del cuidado del medio ambiente y cientos de familias vean mejoras concretas en su calidad de vida.

De igual forma, no nos detenemos en realizar las inversiones necesarias para mejorar nuestro desempeño ambiental, con pleno cumplimiento de las normativas y, en ocasiones, anticipándonos a lo que éstas exigirán en el futuro cercano, como la norma de emisión de fundiciones, próxima a ser promulgada.

Bajo esta cultura de sustentabilidad -que incluye la mirada ambiental, económica y social- el 2011 El Teniente comenzó a construir el proyecto Nuevo Nivel Mina, inversión que extenderá nuestras operaciones por otros 50 años, a partir del 2017.

Un desafío técnico e inversional que pondrá a Codelco y a El Teniente, una vez más, a la vanguardia tecnológica de la minería subterránea mundial y que permitirá que esta centenaria empresa -orgullo de todos los chilenos- siga siendo motor de progreso y desarrollo para la comunidad de nuestra Región y para todo el país.

Este es el camino que nos hemos trazado como empresa. Y lo queremos recorrer con ustedes, nuestros vecinos.

Octavio Araneda Osés
GERENTE GENERAL





Nuestros Valores



El Respeto a la Vida y la Dignidad de las Personas

El respeto a la vida y la dignidad de las personas es un valor central. Nada justifica que asumamos riesgos no controlados que atenten contra nuestra salud o seguridad.



La Responsabilidad y el Compromiso

Trabajar en Codelco es un orgullo, una gran responsabilidad y un enorme compromiso.



La Competencia de las Personas

Valoramos y reconocemos a los trabajadores competentes, con iniciativa y liderazgo, que enfrentan los cambios con decisión y valentía.



El Trabajo en Equipo

Fomentamos el trabajo en equipo, la participación responsable y el aporte que proviene de la diversidad de experiencias y de las organizaciones de trabajadores.



La Excelencia en el Trabajo

Perseguimos la excelencia en todo lo que hacemos y practicamos el mejoramiento continuo, para estar entre los mejores de la industria.



La Innovación

Somos una empresa creativa, que se apoya en la innovación para generar nuevos conocimientos, crear valor y acrecentar nuestro liderazgo.



Desarrollo Sustentable

Estamos comprometidos con el desarrollo sustentable en nuestras operaciones y proyectos.

Índice



CAPÍTULO 1

FOMENTO DE LA EDUCACIÓN ESCOLAR Y PREESCOLAR

- 15 El Teniente se suma a sistema de educación dual del Ministerio de Educación
- 16 Más de 6.000 personas recordaron el rescate de los 33
- 18 Juntos por una mejor educación
- 20 2.000 preescolares descubrieron lo que guarda el “Maletín Verde”
- 21 Eficiencia energética llegó a los colegios
- 22 Alumnos aprendieron de minería en el Domo Educativo
- 23 Hacienda Loncha: contacto directo con la naturaleza
- 24 Filarmónica de Escuela Gabriela Mistral de Machalí recibió instrumentos nuevos



CAPÍTULO 2

CAPACITACIÓN Y EMPRENDIMIENTO

- 28 La energía solar al alcance de todos
- 29 Vecinos iluminados con la fuerza del Sol
- 30 Vecinos de Machalí aprendieron oficios productivos
- 31 Proyecto Zona Típica: un nuevo rostro para Coya
- 32 Más de 20.000 nuevos beneficiados por Corporación Pro O'Higgins
- 33 Programas que promueve División El Teniente



CAPÍTULO 3

SEWELL, PATRIMONIO DE LA HUMANIDAD

- 36 Más de 100.000 personas han visitado Sewell
- 37 Visitas de escolares se duplicaron
- 38 Día Nacional del Patrimonio Cultural en Sewell y Coya
- 40 Nuevos proyectos de conservación
- 41 Visitantes ilustres

Comunidad y Medio Ambiente



CAPÍTULO 4 POR UN PLANETA MÁS VERDE

- 44 Forestación área industrial
- 45 Más de 7.000 árboles para la Región
- 46 La avellanita vuelve a su hábitat natural



CAPÍTULO 5 POR UNA VIDA MEJOR

- 50 Escuelas del CD El Teniente para toda la comunidad
- 51 Plan Verano 2011
- 52 EXTECU: cursos, entretenimiento y más



CAPÍTULO 6 DIÁLOGOS SOCIALES Y TRANSPARENCIA

- 56 “Diálogos Sociales”: la opinión de los vecinos importa
- 58 Información oportuna y transparente

Índice



CAPÍTULO 7

JUNTO A LA GENTE DE ALHUÉ

- 62 Obras que mejoran la calidad de vida
- 63 Niños de Alhué pintan un mundo mejor
- 64 Herramientas para la seguridad en el hogar
- 65 Vida sana para todos
- 66 Proyecto Aulas de Patio: magia y educación
- 67 Niños de Alhué tuvieron su fiesta de Navidad
- 68 Colectores solares para Alhué y Las Cabras



CAPÍTULO 8

JUNTO A LA GENTE DE SAN ANTONIO

- 72 La magia del MIM en San Antonio
- 73 Fomento lector y prácticas profesionales para el Puerto
- 74 Un nuevo polo turístico y laboral para San Antonio
- 76 Mejor equipamiento para bomberos
- 77 Árboles para San Antonio



CAPÍTULO 9

SOLIDARIOS SIEMPRE

- 80 Comité de Ayuda El Teniente: más solidarios que nunca
- 82 Aportes de nuestra gente
- 84 Comité Santa María: apoyo médico y dental permanente



CAPÍTULO 10 GESTIÓN AMBIENTAL

- 88 Plan de Descontaminación de Caletones: ejemplo de compromiso ambiental
- 90 Aprobación ambiental Nuevo Nivel Mina: luz verde al futuro
- 92 Mesa de Trabajo Ambiental: juntos por el medio ambiente
- 93 Sistema de Información Geográfica Territorial: decisiones correctas y sustentables
- 94 Una reserva de la biodiversidad mundial
- 95 El Teniente, primera empresa de Chile en publicar sus compromisos ambientales en internet



CAPÍTULO 11 UNA EMPRESA CON FUTURO

- 98 El futuro lo construimos hoy
- 100 Rajo Sur y Rajo Norte
- 101 Diablo Regimiento y Dacita



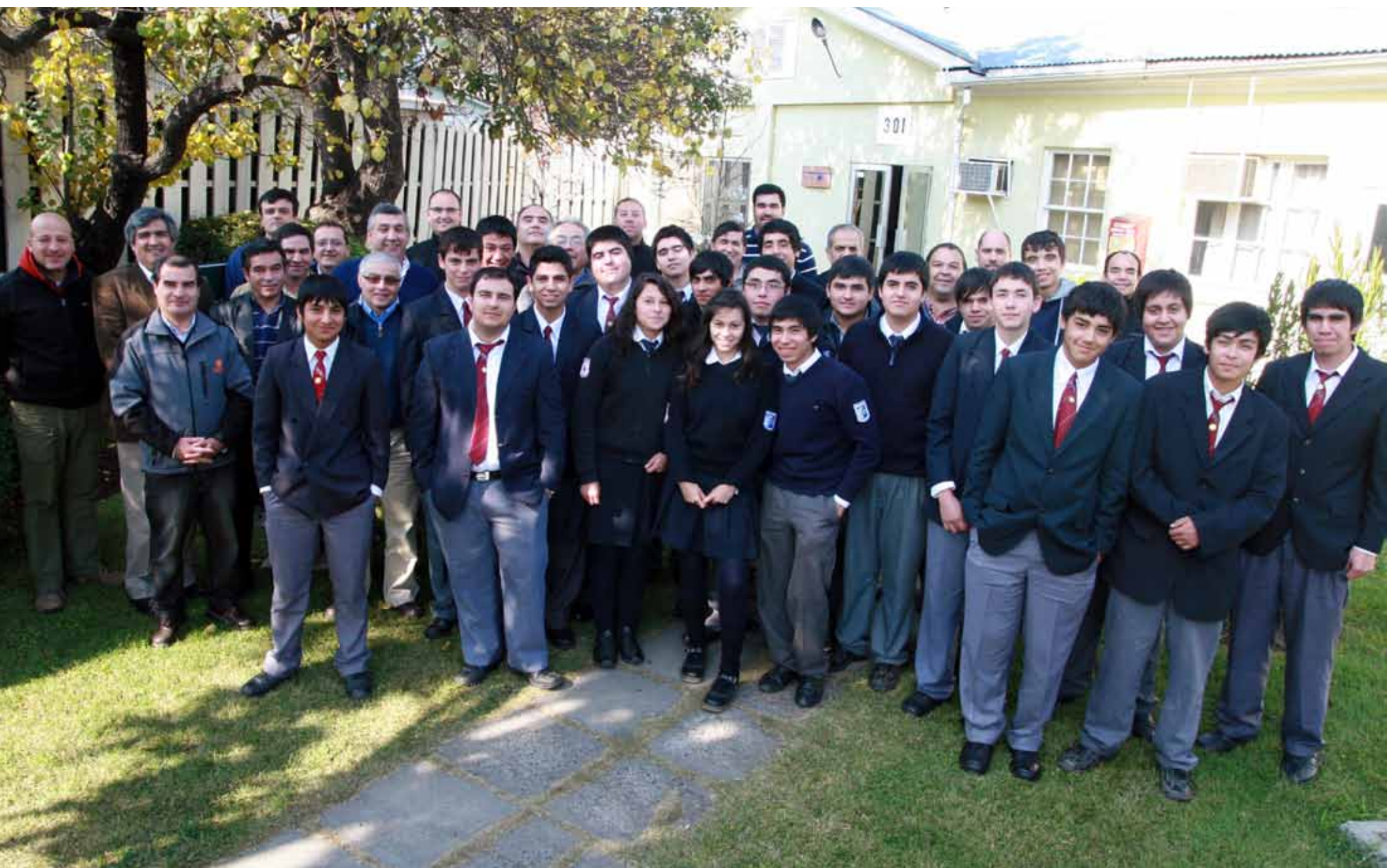


Fomento de la educación escolar y preescolar

Sembrando futuro

→ La educación es uno de los ejes principales del trabajo que desarrolla División El Teniente con las comunidades que están dentro de su “área de influencia”. Junto a las autoridades y los vecinos, el año 2011 desarrollamos programas e iniciativas en distintos establecimientos educacionales, bajo el sello de la innovación y la promoción de una mayor conciencia ecológica en los niños y niñas.





El Teniente se suma a sistema de educación dual del Ministerio de Educación

→ El año 2011, División El Teniente se sumó al sistema de “educación dual” que impulsa el Ministerio de Educación en los establecimientos técnico-profesionales del país. Este proceso permite que, a partir de tercero medio, los estudiantes desarrollen su formación con actividades de aula y práctica simultánea en empresas.

Con esta iniciativa, la División busca facilitar la formación de capital humano calificado, pensando en la alta demanda laboral del sector minero y los requerimientos futuros de El Teniente.

22 estudiantes de los liceos Ernesto Pinto Lagarrigue de Rancagua y Alberto Hurtado de Mostazal completarán su formación técnica en las distintas áreas operativas de la División, donde estarán a cargo de maestros guías, supervisores de la empresa que fueron especialmente capacitados para orientar a los jóvenes en su formación.

Durante dos años, estos alumnos asistirán a clases tres días a la semana y los otros dos cumplirán su jornada en las instalaciones de El Teniente.



→ 22 estudiantes de liceos técnicos complementan su formación con jornadas realizadas en las instalaciones de la División El Teniente.

Más de 6.000 personas recordaron el rescate de los 33



→ Gran interés causó la exposición “La gran hazaña para rescatar a los 33”, que se exhibió entre octubre y diciembre en un gran Domo instalado en el patio de las oficinas de División El Teniente, en Rancagua.

Más de 6.000 escolares visitaron la muestra, que recuerda, de forma interactiva, la operación que rescató a los 33 mineros de Copiapó, y que fue liderada por profesionales y técnicos de la División. En el lugar, los niños tuvieron la posibilidad de conocer una representación del refugio y subirse a una réplica de la cápsula Fénix 2, que llevó a los mineros hasta la superficie.

26 colegios conocieron la muestra, e incluso llegaron establecimientos educativos de Temuco, Villarrica y Pitrufquén.



26

colegios visitaron la exposición en la que se revivió el rescate de los 33 mineros de la mina San José. Entre ellos, establecimientos de Temuco, Villarrica y Pitrufquén.

ESTUVIERON EN EL DOMO TENIENTE

COLEGIOS
DE RANCAGUA

- Moisés Mussa
 - Marcela Paz
 - El Cobre
 - República Argentina
 - Trinity College
 - Instituto Inglés
 - Sagrado Corazón
 - San Ramón
 - Los Conquistadores
 - La República
- Santa Filomena
 - Eduardo de Geyter
 - Cristián Adonay
 - Javiera Carrera
 - Adventista
 - Alonso de Ercilla
 - Carlos Miranda
 - Instituto Rancagua
 - Aurora de Chile

COLEGIOS
DE MACHALÍ

- Colegio San Alberto
- Colegio San Ignacio

COLEGIOS
DE GRANEROS

- Escuela Agrícola Cristo Obrero.

COLEGIOS
DE LAS CABRAS

- Colegio Especial Pehuén

COLEGIOS DE
OTRAS REGIONES

- George Chayton (Temuco)
 - Liceo Politécnico de Villarrica (Villarrica)
- Leonardo Da Vinci (Pitrufquen)



Juntos por una mejor educación

Iniciativas que han significado un mejoramiento concreto de los implementos pedagógicos y la calidad de vida de más 5.000 niños.

IMPLEMENTOS DEPORTIVOS

→ Un convenio de colaboración entre División El Teniente y la Municipalidad de Machalí, permitió la ejecución del proyecto “Fortalecimiento de Actividades Deportivas en Colegios Municipales de Machalí y Coya”, iniciativa que el 2011 dio un nuevo paso, con la entrega de implementos deportivos: balones, mallas y buzos. A esto se suma el mejoramiento de la infraestructura de cada colegio: gimnasios, camarines, baños y canchas, según las prioridades fijadas por los propios establecimientos.

Los beneficiados fueron los colegios Bellavista, San Lorenzo y Chacayes, de Coya; y Gabriela Mistral, Santa Teresa de los Andes, Los Llanos y San Joaquín de los Mayos, de Machalí.

TIBIO INVIERNO

→ 482 alumnos de los colegios Bellavista, de Coya, Alberto Blest Gana, de Rancagua, y de la Escuela San Alfonso de Alhué, fueron beneficiados con la entrega de parcas de invierno por parte de División El Teniente. Confeccionadas a la medida, es una forma de apoyarlos para contar con vestimenta apropiada para el helado invierno de la zona central de Chile.

PROTEGIENDO EL ECOSISTEMA

→ Nueve colegios de la comuna de Doñihue fueron beneficiados con la entrega de CD's que contienen información sobre los ecosistemas de la Sexta Región y la forma que tienen las personas para protegerlos.

El material estará presente en todas las salas de clases de los colegios “Julia Silva Lazo”, “Laura Matus Meléndez”, “La Isla”, “Lo Miranda”, “Cerrillos”, “República de Chile”, “Plazuela”, “Escuela de Párvulos” y “Liceo Claudio Arrau”, permitiendo a más de 3.000 niños aprender, de forma interactiva, estas materias.

→ 9 establecimientos educativos de la comuna de Doñihue cuentan con material educativo interactivo sobre los ecosistemas de la Sexta Región.

→ 7 colegios municipales de Machalí y Coya recibieron nuevos implementos deportivos y el mejoramiento de sus instalaciones para el desarrollo de actividad física.

→ 482 parcas -confeccionadas a la medida- fueron entregadas en tres colegios de Coya, Rancagua y Alhué.



2.000 preescolares descubrieron lo que guarda el “Maletín Verde”



➔ División El Teniente, junto a la Seremi de Medio Ambiente y la Dirección Regional de la Junta Nacional de Jardines Infantiles (JUNJI), desarrollaron un innovador proyecto que busca que los niños aprendan conductas responsables con el medio ambiente.

19 jardines infantiles de las comunas de Rancagua, Machalí, Doñihue, Graneros, Mostazal, Olivar y Las Cabras, que en total suman 2.000 niños, recibieron sus “maletines verdes”, un set de herramientas pedagógicas (puzzles, cuadernos, dominó, juego memorice), que apoyarán la labor formativa de las educadoras de párvulos, con énfasis en la ecología y la sustentabilidad.

“Mi Primer Maletín Verde”, proyecto que es apoyado por el Fondo de Inversión Social (FIS) de Codelco, contempló también la instrucción de las maestras en el correcto uso de los materiales entregados.

➔ **19** jardines infantiles de las comunas de Rancagua, Machalí, Doñihue, Graneros, Mostazal, Olivar y Las Cabras, conocieron esta innovadora herramienta pedagógica.



Eficiencia energética llegó a los colegios

➔ Usar menos agua, electricidad y combustibles (como el gas), fue el objetivo del proyecto “Entorno Eficiente”, que aplicó División El Teniente, junto a las seremis de Educación y Medio Ambiente de la Región de O’Higgins, en cuatro establecimientos educacionales: tres de Rancagua y uno de la comuna de Doñihue.

80 alumnos de los colegios Moisés Mussa, Alberto Blest Gana, Jardín Infantil Campanita y la Escuela La Isla de Doñihue, fueron seleccionados por ser “Líderes Ambientales”, aprendiendo cómo ahorrar luz y fabricar artefactos de uso doméstico que utilizan la energía del sol para funcionar.

Termos para ollas, deshidratadores de vegetales, hornos y recipientes para calentar agua, fueron parte de los productos de esta experiencia que ellos traspasaron a sus compañeros y también a sus familias.

El proyecto “Entorno Eficiente” fue financiado por el Fondo de Inversión Social de Codelco y ejecutado por la Fundación Casa de la Paz.



4

colegios de la Región
fueron beneficiados con el
proyecto que tuvo como
objetivo la promoción de la eficiencia
energética en sus actividades.





Alumnos aprendieron de minería en el Domo Educativo

→ Difundir la minería del cobre entre los escolares de la Región de O'Higgins, fue el objetivo del "Domo Educativo" que División El Teniente llevó a 18 establecimientos educacionales de la zona. Gracias a ello, 6.000 estudiantes aprendieron en forma didáctica que la minería aporta al desarrollo del país y es una real alternativa laboral para el futuro.

En el interior del "Domo" -proyecto financiado por el Fondo de Inversión Social de Codelco (FIS)- niñas y niños pudieron ver una película animada en la que se explicaba cómo se extrae el cobre, para qué se utiliza y la importancia que el metal rojo tiene para Chile.



6.000

alumnos tuvieron la posibilidad de conocer la minería y su importancia para Chile, gracias al Domo Itinerante.



Hacienda Loncha: contacto directo con la naturaleza

➔ Durante el 2011, 1.030 personas, fundamentalmente, escolares y organizaciones sociales, visitaron la Hacienda Los Cobres de Loncha, ubicada en la comuna de Alhué, Región Metropolitana.

En el recinto, donde División El Teniente opera el Embalse Carén, niños de las comunas de Melipilla, Talagante, El Monte, Rancagua, Requínoa, Machalí y Alhué fueron los protagonistas del programa “Hacienda Sustentable”. A través de él tuvieron la posibilidad de conocer la granja agroecológica que hay en el lugar y las acciones que realiza El Teniente para desarrollar una minería responsable con el entorno y sus comunidades más próximas.

El programa educativo se realiza por octavo año consecutivo y es posible gracias a un convenio firmado por El Teniente con la Seremi de Educación de la Región Metropolitana y la Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas (JUNAEB).

➔ **1.000**

personas, fundamentalmente escolares, aprendieron sobre minería sustentable en la Hacienda Los Cobres de Loncha de la División El Teniente.



NOS VISITARON EL 2011

REGIÓN METROPOLITANA

- Escuela Humberto Moreno R., de Buin.
- Liceo Gabriela Mistral, de Melipilla.
- Escuela Santa Rosa Esmeralda, de Melipilla.
- Escuela Ignacio Serrano, de Melipilla.
- Escuela El Pino Viejo, de Talagante.
- Escuela Javiera Carrera, de El Monte.
- Escuela Emelina Urrutia, de El Monte.
- Escuela San Alfonso, de Alhué.
- Escuela Hacienda Alhué, de Alhué.
- Escuela El Asiento, de Alhué.
- Escuela Pichi, de Alhué.
- Liceo Sara Troncoso, de Alhué.

REGIÓN DE O'HIGGINS

- Colegio Santa Teresa de los Andes, de Machalí.
- Colegio Patricio Mekis, de Rancagua.
- Escuela República de Argentina, de Rancagua.
- Escuela El Rincón, de Requínoa.

QUINTA REGIÓN

- Unión Comunal Adulto Mayor de San Antonio.
- Hogar de Niños y Ancianos Casa del Padre Demetrio, de Melipilla.
- Unión Comunal del Adulto Mayor de San Antonio.
- Unión Comunal de Centros de Madres de San Antonio.
- Agrupación Adulto Mayor de San Antonio.
- Visita UCOSAN, San Antonio.
- Grupo REVIVIR - San Antonio.

Filarmónica de Escuela Gabriela Mistral de Machalí recibió instrumentos nuevos



→ El Teniente apoyó la completa renovación de los instrumentos de la Orquesta Filarmónica de la Escuela Gabriela Mistral de Machalí, como parte de su acción constante por fomentar la educación.

Se entregaron 50 instrumentos y 150 accesorios, entre los que destacan fagot, piano digital, cellos, contrabajos y violines de diversas características, para los 26 integrantes de esta agrupación que nació el 5 de diciembre del año 2003.

La Orquesta ha sido elegida como una de las mejores agrupaciones musicales de su tipo del país. En agosto del año 2009 se presentó en el Teatro Municipal de Santiago y en mayo de 2010 representó a Chile en el Festival Internacional "Iguazú", en un concierto realizado en Argentina en el marco de la celebración del Bicentenario de la nación trasandina.

→ **50** instrumentos
nuevos y 150
accesorios recibió la
Orquesta Filarmónica de la escuela
Gabriela Mistral de Machalí.







Capacitación y emprendimiento

Herramientas para una vida mejor:

→ Mejorar las opciones de desarrollo de las personas, es el objetivo de los distintos programas de capacitación que desarrolla División El Teniente en las comunas que están más próximas a sus operaciones. Gracias a esta iniciativa, miles de hombres y mujeres hoy cuentan con herramientas que les permiten mejorar sus opciones de empleabilidad o de generar nuevos emprendimientos.



La energía solar al alcance de todos



→ **179** dueñas de casa y jefas de hogar de Rancagua, Machalí, Graneros y Requínoa aprendieron a fabricar deshidratadores solares.

→ Siguiendo con su apuesta de promover el uso de la energía solar al interior de los hogares, el 2011 División El Teniente continuó, por cuarto año consecutivo, sus talleres en los que se enseña a fabricar utensilios solares de uso doméstico.

Esta vez las beneficiadas fueron mujeres dueñas de casa y jefas de hogar, quienes aprendieron a fabricar deshidratadores de frutas, lo que les permitió sumar nuevos ingresos, sin salir de sus casas y sin incrementar sus gastos de energía eléctrica o gas.

En total, participaron 165 vecinas de la Población Dintrans de Rancagua; Villa Arturo Prat de Machalí y Los Castaños de Graneros y Requínoa. Fue un total de 13 cursos que se financiaron con remanentes de capacitación SENCE de Codelco.

De igual forma, otros 14 vecinos del sector La Vinilla de Machalí también recibieron esta capacitación, como parte del Plan Comunitario del Proyecto Nuevo Nivel Mina de la División.

En ambos casos, los cursos incluyeron la entrega de los materiales y algunos conceptos de comercialización, ya que la idea es que las vecinas se unan para vender sus productos y obtener mejores precios.

Vecinos iluminados con la fuerza del Sol

➔ Durante el 2011, los talleres de energía solar contemplaron, también, la construcción de postes de alumbrado exterior, que funcionan con energía “fotovoltaica”. Es decir, que transforman la energía del sol en luz eléctrica.

40 vecinos de los sectores de Coya, El Pantanito, Tarapacá y El Guindal -todos de la comuna de Machalí- aprendieron a fabricar estos artefactos, lo que les permitió iluminar el exterior de sus casas de forma limpia, económica y sustentable.

El taller, forma parte del Plan Comunitario del proyecto Nuevo Nivel Mina de El Teniente.



40

vecinos de Machalí
beneficiados con
taller de energía

fotovoltaica que les permitirá
iluminar el exterior de sus hogares en
forma sustentable.



Vecinos de Machalí aprendieron oficios productivos



➔ De distintos sectores de esta comuna fueron las 70 personas beneficiadas con los cursos de capacitación en oficios productivos que entregó División El Teniente, como parte del Plan Comunitario de su proyecto Nuevo Nivel Mina.

En total, fueron cinco los cursos entregados: "Soldadura Eléctrica por Arco", "Pintura Inmobiliaria", "Construcción en Obra Gruesa en Hormigones", "Instalaciones Sanitarias" y "Electricidad domiciliaria".



70

personas recibieron sus diplomas tras participar en el Programa de Oficios Productivos.



Proyecto Zona Típica: un nuevo rostro para Coya

➔ Con el apoyo de la División El Teniente, durante el año 2011 Coya inició el Proyecto “Zona Típica”, iniciativa que busca potenciar el turismo en esta localidad precordillerana mediante el mejoramiento y la creación de nuevos espacios públicos.

La propuesta contempla la construcción de miradores y jardines, donde los artesanos y comerciantes de la zona puedan atender de mejor forma a los turistas, con la Cordillera de Los Andes como escenografía natural.

Ahora, el “Proyecto Zona Típica” deberá ser presentado por la Municipalidad de Machalí al Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR), para la obtención de recursos que permitan su construcción.

El “Proyecto Zona Típica” -en su etapa de diseño- fue financiada por la División El Teniente, a través de su proyecto Nuevo Nivel Mina, y fue desarrollado por la empresa de arquitectura Tres Calidad de Vida.



El “Proyecto Zona Típica” será presentado al Fondo Nacional de Desarrollo Regional, para la obtención de los recursos que permitan su construcción.



Más de 20.000 nuevos beneficiados por Corporación Pro O'Higgins



→ Durante el 2011, la Corporación Pro O'Higgins, integrada por 23 empresas de la Región de O'Higgins y presidida por el Gerente General de División El Teniente, ejecutó 11 programas de capacitación, en las áreas de educación, emprendimiento y mejoramiento de la gestión empresarial.

El Teniente participa desde su fundación en Pro O'Higgins, institución sin fines de lucro, comprometida con la excelencia en la educación, el desarrollo de la capacidad emprendedora, el cuidado del medio ambiente y la promoción de instancias de reflexión y encuentro del sector empresarial, con organismos públicos y privados, para la búsqueda de alternativas de desarrollo para la Región.

Programas que promueve División El Teniente

➔ Además de su participación como socio fundador, el 2011 División El Teniente entregó financiamiento especial a la Corporación para el desarrollo de proyectos de interés para la empresa.

ALFABETIZACIÓN DIGITAL

420 personas de las comunas de Alhué, Las Cabras, Doñihue, Olivar, Graneros, Mostazal, Machalí y Rancagua se capacitaron y aprobaron este curso de computación básica para el trabajo. Con ello se busca que mujeres y hombres cuenten con herramientas informáticas para enfrentar los requerimientos laborales y realizar trámites vía web.

Desde sus inicios, este programa ha beneficiado a 7.421 personas de las 33 comunas de la Región de O'Higgins.

"COSECHANDO ENERGÍA"

Gracias a este programa, 75 personas de Las Cabras, Alhué, Doñihue, Olivar y Mostazal, aprendieron sobre eficiencia energética y a construir un colector solar de bajo costo, para almacenar agua caliente, permitiéndoles un ahorro en la economía familiar y una real fuente de trabajo.

A la fecha, "Cosechando Energía" ha beneficiado a un total de 105 emprendedores de diversas comunas de la Región.

ESCUELA DE ORFEBRES DE COYA

La Escuela de Orfebres de Coya certificó a 18 nuevos alumnos durante el año 2011, quienes cumplieron su primera etapa de formación. Asimismo, 27 artesanos participaron en el curso de perfeccionamiento "Planes de Negocios", con el objetivo de desarrollar sus capacidades para proyectar y gestionar nuevas formas de emprendimiento.

20 alumnos de octavo año básico de la Escuela San Lorenzo de Coya, participaron en los talleres "Jugando a Ser Orfebres".

La Escuela de Orfebres ha formado a 244 artesanos del metal rojo. Muchos de ellos exponen y venden sus productos en importantes espacios de artesanía y ferias regionales y nacionales.

"QUIERO SER EMPRESARIO"

45 personas de Machalí, Doñihue y Mostazal aprendieron a desarrollar planes de negocio para el sector turístico.

Este programa ha beneficiado a más de 160 personas de distintas comunas.

➔ 7.421

personas de la Región de O'Higgins han sido alfabetizadas digitalmente.

➔ 244

Escuela de Orfebres.

artesanos del metal rojo ha formado la





Sewell, Patrimonio de la Humanidad

Historia de audacia,
ingenio y espíritu humano

→ Desde que fue declarado “Patrimonio de la Humanidad” por la UNESCO, el año 2006, cerca de 100.000 personas han visitado este enclave minero y humano sin igual, cuna de la “Gran Minería del Cobre” de Chile.

Gracias al trabajo de la Fundación Sewell y División El Teniente, durante el año 2011 se desarrollaron nuevos proyectos de conservación, que han consolidado a la ciudad de las escaleras como uno de los destinos turísticos más importantes de la Región de O’Higgins.



Más de 100.000 personas han visitado Sewell



→ Gracias al trabajo de conservación y difusión, el campamento minero de Sewell se ha consolidado como uno de los principales destinos turísticos y culturales de la Sexta Región.

Estudiantes, organizaciones sociales, delegaciones empresariales y diplomáticas y turistas de todo el mundo, han conocido la historia, la arquitectura y la identidad minera de Chile, a través de los edificios y rincones de este enclave minero de montaña único en el mundo.

Desde que fuera declarado Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO, en julio del 2006, más de 100.000 personas han visitado la “ciudad de las escaleras”.

→ **20.000**
visitantes en promedio recorren cada
año el campamento minero.

Visitas de escolares se duplicaron

➔ 50 colegios de la Región de O'Higgins visitaron este año la ciudad de las escaleras, duplicando la cantidad de estudiantes que recibió el ex campamento minero durante 2010.

La iniciativa ya cumplió 13 años de vida gracias a la alianza entre División El Teniente, la Seremi de Educación y la Seremi de Medio Ambiente. En todo este tiempo, más de 18.000 estudiantes han tenido la oportunidad de conocer el ex campamento, declarado sitio de "interés pedagógico" para el Ministerio de Educación.

Cada año, cerca de 1.000 niños y niñas conocen sobre la historia y la arquitectura de este sitio emblemático, cuna de la Gran Minería de Chile.

➔ 18.000

estudiantes en 13 años han visitado Sewell gracias al convenio firmado por El Teniente con las Seremías de Educación y Medio Ambiente.



Día Nacional del Patrimonio Cultural en Sewell y Coya



➔ Una vez más, División El Teniente abrió las puertas de estos emblemáticos campamentos para celebrar, junto a la Fundación Sewell y la Seremi de Bienes Nacionales, el Día Nacional del Patrimonio Cultural.

Durante dos días, más de 1.300 visitantes conocieron algo más de la historia de El Teniente, a través de los edificios y rincones de Sewell y los hermosos jardines y parques de Coya, además de la espléndida Casa 100, ubicada en esta última localidad.

Quienes estuvieron en la ciudad de las escaleras, disfrutaron de recorridos guiados y presentaciones musicales y culturales. También conocieron las nuevas instalaciones del Museo de la Gran Minería del Cobre.

En tanto, en el poblado cordillerano, los visitantes recorrieron algunos de los inmuebles de la Población Americana, como el Museo Electrotecnológico y el “palitroque”, además de la Casa 100. En esta última casona -que construyó la Braden Copper

Company como lugar de residencia del gerente general de la empresa y su familia- pudieron disfrutar de la belleza arquitectónica y los jardines que la rodean, con plantas y árboles nativos.

➔ **1.300** personas
visitaron
la ciudad
de las escaleras y la Casa 100 de Coya.



CONSEJO DE MINISTROS EN CASA 100

El 6 de agosto el Presidente Sebastián Piñera se reunió con parte de su gabinete de ministros en la Casa 100 de Coya.

Durante la jornada, la máxima autoridad del país recibió la visita del Gerente General de El Teniente, Octavio Araneda, y del Subgerente General de Operaciones, André Sougarret, quienes lo saludaron en nombre de la División.

“Estamos muy contentos de estar en este lugar donde nos han recibido de la mejor forma. Analizaremos la posibilidad de firmar el decreto que determine que esta sea la tercera casa de los presidentes de nuestro país”, comentó el Mandatario.



Nuevos proyectos de conservación



→ El 2011 se continuaron realizando trabajos de restauración del Edificio Teniente Club. Entre las obras realizadas, figuran la reconstrucción de la escalera hacia el segundo nivel y las carpinterías de terminación para la chimenea del primer piso. Estos trabajos implicaron realizar una investigación de los diseños originales, de modo que la reconstrucción fuera fiel a los originales.

Asimismo, se repararon las fachadas exteriores de diversos edificios, entre los que destacan el 150, 125 y 118. En este último, se incluyó el reemplazo de todas las ventanas y parte de la cubierta.

También, se continuó con el “plan de habilitación de espacios verdes”; entre cuyas obras se encuentra la construcción de una serie de muros de contención y jardineras con albañilerías de bloques, lo que asegura su estabilidad en largo plazo.



3

procesos de la elaboración del metal rojo se recrean en las nuevas salas con que cuenta el Museo de la Gran Minería del Cobre: extracción, concentración y fundición.

SEWELL EN EL MUSEO MINERO DE BOCHUM, ALEMANIA

El año 2011, el campamento minero de Sewell estuvo presente en la exposición “Copper of the Andes – Copper oh The World”, que organizó el Deutche Begbaumuseum de Bochum (Museo Minero de Bochum de Alemania), con el auspicio de CODELCO.

La Fundación Sewell colaboró en la coordinación de la exposición, el préstamo de piezas museológicas (provenientes del Museo de la Gran Minería de Sewell) y en la difusión de los valores patrimoniales que encarna Sewell, en su condición de Sitio del Patrimonio Mundial de la Humanidad.

NUEVAS SALAS DE EXPOSICIÓN

Durante el 2011, la Fundación Sewell trabajó en la construcción de las obras civiles de las nuevas salas del “Museo de la Gran Minería del Cobre”, que estarán dedicadas a recrear las principales faenas del proceso de elaboración de cobre (extracción, concentración y fundición).

Visitantes ilustres

Autoridades nacionales y delegaciones de distintos países y organizaciones recorrieron Sewell.



Bomberos de la localidad de Elgin (Illinois), visitaron el ex campamento en el marco de una misión de ayuda en beneficio de sus camaradas de la Quinta Compañía de Rancagua, tras el terremoto del 27 de febrero del 2010.



La soprano nacional, Verónica Villarroel, nuevamente estuvo en la Región de O'Higgins. Esta vez para conocer la mina El Teniente y el ex campamento Sewell.



Como parte de la llamada "Agenda de los 13 Puntos", que se desarrolla entre Chile y el país altiplánico, directores y periodistas de los principales medios de comunicación de Bolivia visitaron El Teniente y su campamento minero.



Grupo de poetas de Argentina, México, Colombia, Brasil y Chile, que se encontraban en nuestro país participando en el Séptimo Encuentro Internacional de Poesía, organizado por el movimiento "Poetas del Mundo".



En Sewell se desarrolló la tercera versión del Comité de Ministros Para el Turismo, a la que asistieron los titulares de Economía, Pablo Longueira; Obras Públicas, Laurence Golborne; y Vivienda, Rodrigo Pérez, además de la Subsecretaria de Turismo, Jacqueline Plass; el Subsecretario de Agricultura, Álvaro Cruzat; y el Intendente de la Región de O'Higgins, Patricio Rey, entre otros personeros de Gobierno.



En el ex campamento Codelco presentó su Reporte de Sustentabilidad 2010, en un acto encabezado por las principales autoridades de la minera estatal, que contó con la presencia de los ministros de Minería y Medio Ambiente, Hernán de Solminihac y María Ignacia Benítez.





● Por un planeta más verde

Forestación y conservación

→ Desde hace 28 años, División El Teniente desarrolla un plan de forestación que ha permitido plantar más de 3 millones de árboles en los alrededores de sus áreas industriales, logrando recuperar suelos degradados por la erosión y la actividad humana.

En los últimos años, este trabajo también se ha traspasado a la comunidad, con la entrega de más de 90.000 árboles a organizaciones vecinales, lo que les ha permitido tener villas y poblaciones más verdes y amables.



Forestación área industrial



→ Durante el 2011 continuó el trabajo que desarrolla División El Teniente desde el año 1983 para recuperar las zonas degradadas por su actividad minera.

La reforestación se centró en sectores aledaños a la Fundición de Caletones, en taludes que abarcan una superficie de 8 hectáreas. Allí se plantaron 9.333 especies nativas, además de 2.500 metros de la plantación de cortinas con especies arbóreas (835 plantas) y 750 metros cuadrados de jardines, en los cuales se plantaron 2.500 ejemplares de Doca (*Carpobrotus Chilensis*).

En sus 27 años de existencia, gracias a esta iniciativa se han plantado más de 3.000.000 de árboles nativos en las áreas industriales de la División.

→ 9.333

especies nativas se plantaron el 2011
en distintos sectores de la Fundición
Caletones.

Más de 7.000 árboles para la Región

→ 15 juntas de vecinos e igual número de colegios fueron beneficiados el 2011 por el Programa de Arborización Urbana que desarrolla la División El Teniente. Gracias a él recibieron más de 7.000 árboles nativos de la zona central de Chile para arborizar y hermostear sus barrios, villas y espacios públicos, lo que además permitirá capturar 5600 toneladas de CO₂ en 15 años.

Junto con ello, las agrupaciones visitaron el vivero de la Hacienda Cauquenes, donde también aprendieron a fabricar “compost” y “humus”, ambos abonos naturales elaborados en base a desechos orgánicos y lombrices, respectivamente.

→ 94.000

árboles, en ocho años de trabajo, ha entregado el Programa de Forestación Urbana.



La avellanita vuelve a su hábitat natural



→ La comunidad de Rangue -localidad ubicada en la Laguna de Aculeo, comuna de Paine- recibió con mucha emoción los 77 ejemplares de avellanita (Avellanita Bustillosi), arbusto endémico del cordón montañoso Altos de Cantillana que fue rescatado gracias al trabajo de conservación y reproducción de ejemplares desarrollado por el Servicio Agrícola y Ganadero (SAG) y División El Teniente.

Hasta el 2004, se creía que este arbusto estaba extinto, sin embargo ese año el SAG encontró algunos ejemplares en las cercanías de la Laguna de Aculeo. Desde entonces, comenzó el trabajo de producción de semillas y ejemplares en los viveros de El Teniente, ubicados en las haciendas Loncha y Cauquenes. Esfuerzo que el 2011 se vio recompensado con el retorno de la avellanita a su hábitat natural.

AÚN EN PELIGRO

La avellanita crece en laderas de cerros con pendientes pronunciadas, en suelos poco profundos y cerca de cursos de agua, bajo peumos, boldos y otras especies. Según el Ministerio de Medio Ambiente, sólo persisten algunos cientos de ejemplares de ella, producto de su

atractivo comestible para el ganado doméstico, los proyectos inmobiliarios que han modificado su ambiente, los incendios forestales, la extracción de tierra de hoja y el propio cambio climático.

→ **77** ejemplares de avellanita recibió la comunidad de Rangue como parte del proceso de conservación y reproducción de esta especie en peligro de extinción.







● Por una vida mejor

Vida sana y cuerpo sano

→ Como empresa “promotora de estilos de vida saludable”, las acciones que desarrolla División El Teniente en esta materia no se limitan sólo a sus trabajadores, sino que se extienden a toda la comunidad.

En el Estadio El Teniente, cada verano cerca de mil niños participan en escuelas deportivas gratuitas, mientras que el programa de Extensión Cultural (EXTECU), desarrolla actividades artísticas y culturales durante todo el año en distintos puntos de la Región de O’Higgins.





Escuelas del CD El Teniente para toda la comunidad

➔ El 2011, el Club de Deportes El Teniente, con el apoyo de la empresa, comenzó a desarrollar escuelas deportivas para niñas y niños de entre 6 y 14 años, sean o no hijos de trabajadores de la División.

Cerca de 100 participantes llegan cada sábado hasta el Estadio El Teniente a las clases de fútbol, tenis, vóleybol y atletismo, dirigidas por profesores especialistas en cada disciplina.



100

Deportivas de CD El Teniente.

niños comenzaron
su formación
en las Escuelas

Plan Verano 2011

➔ Durante el verano, cerca de mil personas, fundamentalmente niños y jóvenes, disfrutaron en las instalaciones del Estadio El Teniente de un completo programa de actividad física y recreación.

Cada mañana de enero y febrero, participaron en clases de fútbol, natación, atletismo, tenis, hockey, aeróbica, acondicionamiento físico e hidrogimnasia, entre otras, que fueron dirigidas por profesores de educación física.

Una iniciativa de fomento del deporte, la vida saludable y la calidad de vida, que tuvo su fiesta de cierre con cerca de 400 personas.

➔ 1.000

personas de distintas edades
participaron del completo programa
de actividad física y recreación.



EXTECU: cursos, entretenimiento y más



Una variada gama de actividades entrega a la comunidad Extensión Cultural El Teniente, desde clases de música, para niños y adultos, hasta sus talleres de banquetería. A lo que suma su tradicional y ya histórico festival veraniego.



CAPACITACIÓN

Una completa serie de cursos ofreció, durante el 2011, Extensión Cultural El Teniente a la comunidad, en sus dos sedes: en Avenida Einstein y calle Millán. A los tradicionales talleres de crochet, pilates, banquetería, pintura, peluquería -por nombrar sólo algunos- y a las clases de música, el 2011 se sumaron, entre otros, la biodanza y la artesanía en azúcar.



FESTIVAL "EL VERANO CANTA EN EL COBRE"

En enero y febrero del 2011, EXTECU produjo la versión número 28 del Festival "El Verano Canta

en el Cobre". Una vez más, el evento se convirtió en una excelente alternativa de esparcimiento para el verano rancagüino, gracias a la competencia y calidad de los artistas invitados.

El público agradeció la tradicional y gratuita invitación de División El Teniente y con la que busca mantener el contacto con sus comunidades y fomentar la entretención y la cultura; entregando esparcimiento a aquellas personas que no tienen la posibilidad de salir de la ciudad en vacaciones.



LIBROS PARA ESCUELA GERMÁN RIESCO

Como parte de las actividades por su aniversario número 37, EXTECU organizó una campaña de recolección de libros, que permitió entregar más de 1.000 textos a la Escuela Germán Riesco, del sector de San Ramón, en la comuna de Rancagua.

Títulos como "Perico Trepá por Chile", "Mujercitas" o "Adiós al Séptimo de Línea", quedaron, además, disponibles para todos los vecinos del sector.



25 cursos con distintas temáticas dictó durante el 2011 Extensión Cultural El Teniente.



28 versiones suma el Festival "El Verano Canta en El Cobre" que pone en su escenario a artistas locales y nacionales.



1.000 libros se entregaron al establecimiento del sector de San Ramón.





● Diálogos sociales y transparencia

Cara a cara con nuestros vecinos

→ Por un nuevo año, División El Teniente desarrolló encuentros con vecinos de las comunas cercanas a sus operaciones. El objetivo fue dar a conocer el accionar presente y futuro de la División y concordar espacios de trabajo que sean de interés mutuo.

Asimismo, continúa informando oportunamente a la comunidad a través de sus distintos medios de comunicación.



“Diálogos Sociales”: la opinión de los vecinos importa



→ Lograr una visión de desarrollo conjunto es el objetivo de los “Diálogos Sociales”, instancia de encuentro que desarrolla desde hace tres años División El Teniente con vecinos de las comunidades que se encuentran dentro de su “área de influencia”.

Una oportunidad en la que, por una parte, la empresa informa sobre sus proyectos productivos e iniciativas que desarrolla en beneficio de la comunidad; y por otra, los vecinos conocen los avances de estas acciones y plantean sus inquietudes.

El año 2011, se realizaron encuentros con vecinos de Rancagua, Coya, Doñihue, Graneros y Alhué (Región Metropolitana).



5

comunidades y sus vecinos fueron los protagonistas de las jornadas de conversación con El Teniente, durante el 2011.



Información oportuna y transparente

A través de distintos medios de comunicación, División El Teniente informa a la comunidad y a sus representantes sobre su quehacer empresarial y social, en el marco de su Política de Desarrollo Sustentable.

REVISTA EL TENIENTE COMUNIDAD: 1.000 EJEMPLARES MENSUALES

Desde hace seis años, se distribuye mensualmente a las autoridades, dirigentes vecinales, directores de colegio, e instituciones sociales que están dentro del área de influencia de la empresa.

INFORME COMUNIDAD Y MEDIO AMBIENTE: 2.000 EJEMPLARES

Informe de los proyectos y acciones que desarrolla la División junto a la comunidad y en materia de gestión ambiental.

NEWSLETTER UNA MINERÍA SUSTENTABLE: CORREO ELECTRÓNICO MENSUAL A MÁS DE 100 LÍDERES DE OPINIÓN

Vía correo electrónico, llega cada mes a distintas autoridades y profesionales relacionados con la responsabilidad social empresarial.

MAGAZINE EL TENIENTE: PROGRAMA RADIAL DIARIO

Desde hace 42 años, de lunes a viernes, División El Teniente transmite este programa en Radio Rancagua, con las principales actividades desarrolladas por la empresa en beneficio de la comunidad.

REPORTE DE SUSTENTABILIDAD: DISPONIBLE EN INTERNET

Desde el año 1999, Codelco publica su “Reporte de Sustentabilidad”, que contiene información detallada de su desempeño ambiental, social y económico. Desde el 2001, los reportes de Codelco son elaborados según las “Directrices para Reportes de Sustentabilidad” (Sustainability Reporting Guidelines) de la “Iniciativa Global de Reportes” (Global Reporting Initiative); y desde el 2002 son auditados externamente.







● Junto a la gente de Alhué

Una relación que da frutos

→ Gracias a la operación del Embalse Carén, División El Teniente tiene una presencia permanente en la comuna de Alhué. Esta situación ha posibilitado un fructífero trabajo con sus vecinos y autoridades, que se ha traducido en proyectos educativos, cursos de capacitación y obras de mejoramiento, que han aportado a elevar la calidad de vida de sus habitantes.





Obras que mejoran la calidad de vida

➔ Gracias a un convenio entre División El Teniente y la Dirección de Vialidad de la Provincia de Melipilla, durante el 2011 fueron entregadas a la comunidad las obras de mejoramiento de la Ruta G-696, que une el cruce San Alfonso con la Hacienda Loncha, en la comuna de Alhué.

Los aportes de ambas entidades se extendieron por 6 kilómetros de la vía y consideraron la construcción de terraplén y una carpeta de rodado granular, además de la respectiva señalética.

La obra es un compromiso adquirido en el marco de la construcción de la Planta de Abatimiento de Molibdeno (PAMo), que se encuentra al interior de la Hacienda Loncha.

LA ANHELADA PASARELA YA ESTÁ EN CONSTRUCCIÓN

A paso firme avanzó el 2011 la construcción de la pasarela peatonal que conecta el sector de Hijuelas de Pincha con la Escuela San Alfonso, facilitando el acceso de los menores al colegio y

a la población en general, sobre todo durante los meses de invierno, cuando sube el cauce del estero.

Se espera que la obra sea entregada durante el segundo semestre del 2012.



6 kilómetros de caminos fueron reparados gracias a convenio entre El Teniente y la Dirección de Vialidad de Melipilla.

Niños de Alhué pintan un mundo mejor

➔ Por sexto División El Teniente y la Escuela San Alfonso realizaron el Concurso de Pintura “Alhué Sustentable”, una oportunidad para que los 100 niños del establecimiento desarrollen su creatividad y plasmen su visión del presente y el futuro, en imágenes que hacen un llamado a cuidar nuestro entorno.

En la categoría “Pre Básica”, el ganador fue Iván Urbano; en la categoría “Primero y Segundo Año Básico”, el ganador fue Miguel Núñez; en “Tercero, Cuarto y Quinto Año Básico”, la ganadora fue María Isabel Miranda; y en “Sexto, Séptimo y Octavo Año Básico”, el ganador fue Diego Flores.

➔ 100 trabajos recibió el concurso de pintura “Alhué Sustentable”.



Herramientas para la seguridad en el hogar



➔ 40 familias del entorno del Embalse Carén participaron en un programa de capacitación para enfrentar situaciones de emergencia en el hogar, como sismos, incendios o temporales.

La iniciativa contempló la visita de un experto en prevención de riegos a los hogares de los participantes, quien les ayudó a identificar las “zonas seguras”, y la entrega de un “kit de emergencia”, mochila que contiene un extintor que no requiere mantención

(duración indefinida y norma americana), radio-linterna a dínamo (no necesita pilas), ponchos para la lluvia, mantas isotérmicas, herramientas, cuerda multiuso y un botiquín.

La actividad forma parte del proyecto “Escuelas Saludables”, que impulsa División El Teniente, con el apoyo del Fondo de Inversión Social (FIS) de Codelco.



40

kits de seguridad se entregó a igual número de familias de Alhué.



Vida sana para todos

→ Las escuelas Barrancas de Pichi, El Asiento, Hacienda Alhué y San Alfonso, además del Liceo Municipal Sara Troncoso, recibieron implementación deportiva en el marco del proyecto “Escuelas Saludables”, que desarrolla División El Teniente.

La iniciativa -que es financiada por el Fondo de Inversión Social de Codelco- también contempla la entrega de material informativo sobre alimentación saludable, para que sea conocido tanto por los niños como por sus apoderados.

En el marco de este proyecto, se realizaron las Olimpiadas Deportivas de Alhué, con la participación de los cinco establecimientos municipales de la comuna.



5

establecimientos
educacionales tiene Alhué
y el total de ellos resultó
beneficiado con el proyecto
“Escuelas Saludables”.



Proyecto Aulas de Patio: magia y educación



→ La Escuela San Alfonso de la comuna de Alhué es la protagonista de esta innovadora iniciativa que busca transformar todas las instalaciones del establecimiento en un espacio de aprendizaje.

Gracias a este proyecto, los alumnos y docentes cultivan huertos, cocinan alimentos, reciclan basura y controlan el consumo de energía y combustible de la Escuela, actividades en las que también

aplican los conocimientos formales adquiridos en el aula.

El proyecto es posible gracias al convenio de cooperación entre División El Teniente y la Seremi de Medio Ambiente de la Región Metropolitana, que busca promover la educación sustentable en los establecimientos educacionales de la Provincia de Melipilla.



100

niños, el total de los alumnos de la Escuela San

Alfonso, son los protagonistas de la innovadora iniciativa.

Niños de Alhué tuvieron su fiesta de Navidad

→ Como todos los años, División El Teniente invitó a todos los niños de la comuna a disfrutar de una fiesta de Navidad. En la Hacienda Loncha se reunieron cientos de pequeños que cada año esperan la llegada de esta fecha. Una verdadera fiesta para los niños de esta comuna.





Colectores solares para Alhué y Las Cabras

➔ Primero fueron 20, y ahora son 60 las familias beneficiadas, y que a diario disfrutan de agua caliente, con energía limpia y gratuita que es la que trajeron los colectores solares. Estos fueron especialmente diseñados para el mundo rural, y donde el desafío principal fueron las características de las casas, pues no todos los techos de las viviendas podían soportar el peso de la estructura. Para ello, se creó un sistema adecuado a las necesidades de esta zona campesina de las regiones Metropolitana y Sexta.

El programa fue financiado por la División El Teniente e incluye -además del sistema de calentador solar- la instalación de un calefont a gas licuado para que los vecinos cuenten con un servicio óptimo de agua caliente en los meses de invierno.



60

familias mejoraron su calidad de vida con los sistemas que son

parte de un convenio entre El Teniente y la Conama Región Metropolitana (hoy Seremi de Medio Ambiente).







Junto a la gente de San Antonio

Unidos desde el inicio

→ Desde el año 1917, el cobre de la mina El Teniente ha salido al mundo desde el puerto de San Antonio, transformándose en el cliente más antiguo del recinto portuario.

Esta casi centenaria relación se ha profundizado en los últimos años, gracias al trabajo conjunto con sus autoridades y vecinos, permitiendo generar importantes proyectos en las áreas de educación y emprendimiento.



La magia del MIM en San Antonio



➔ Por segunda vez, gracias a una alianza entre División El Teniente, el Ministerio de Educación y la Ilustre Municipalidad del puerto, los sanantoninos pudieron disfrutar de una de las atractivas exposiciones del Museo Interactivo Mirador (MIM).

Esta vez, se trató de la muestra “Percepción, la Magia de los Sentidos”, una invitación a reflexionar acerca de cómo percibimos el mundo.

¿Cómo percibimos colores, olores, formas y sonidos?
¿Utilizamos siempre nuestros cinco sentidos?
Son las interrogantes que se respondió el público que llegó hasta el Gimnasio José Rojas Zamora (ex Montemar).

Fomento lector y prácticas profesionales para el Puerto

→ Gracias al aporte de División El Teniente, los alumnos de pre kínder a cuarto año básico de cinco establecimientos educacionales de la comuna de San Antonio, hoy comprenden mejor lo que leen y tienen un mayor gusto por la lectura.

Esto, gracias al programa “Leer para Crecer”, que desarrolló la Corporación Pro O’Higgins y que el 2011 finalizó su segundo y último año de ejecución. El programa consistió en una asesoría, en la que un asistente técnico se encargó de realizar actividades lúdico-pedagógicas para incentivar en los alumnos el gusto por la lectura.

Las escuelas beneficiadas fueron: Movilizadores Portuarios, Villa Las Dunas, Pedro Viveros Ormeño, Poeta Huidobro y Escuela España.

→ 15 alumnos de liceos técnico profesionales realizaron sus prácticas en El Teniente.



→ 5 escuelas de San Antonio fueron los protagonistas del proyecto que fomenta el gusto por la lectura, junto con una mejor comprensión de la misma.



Futuros técnicos

→ 15 estudiantes del puerto, provenientes de los liceos Comercial, Juan Dante Parraguez y Comercial Marítimo, realizaron el verano del 2011 su práctica laboral en distintas áreas de la División El Teniente.

La iniciativa se desarrolló por segundo año consecutivo, gracias a un acuerdo entre la empresa y el Departamento de Educación de la Municipalidad de San Antonio, el cual cada año permite a jóvenes de sectores vulnerables de la comuna cumplir con esta exigencia escolar para obtener su título técnico-profesional.

Un nuevo polo turístico y laboral para San Antonio



→ El 2011, concluyeron las obras de construcción de la infraestructura que permitirá a los turistas que lleguen al puerto conocer uno de los mayores tesoros naturales de la zona: el humedal que se ubica en el sector de la “Boca del Río Maipo”, donde el efluente se junta con el Océano Pacífico, y que es el más importante de la costa central de Chile

Gracias al trabajo conjunto de División El Teniente, el Sindicato de Pescadores Boca de Río Maipo y la Municipalidad de San Antonio, se construyeron senderos y miradores en zonas estratégicas (al este y el oeste de la ribera norte), para poder contemplar, a distancia prudente, las más de 120 especies de aves que allí habitan.

El proyecto contempló, además, la capacitación de los pescadores artesanales de la zona (habitantes originarios del lugar) y de otros 30 jóvenes de la comuna, quienes mostrarán a los visitantes la riqueza natural de este nuevo polo turístico y laboral del puerto.

→ **120** especies de aves habitan el humedal del sector Boca del Río Maipo.

→ **30** jóvenes y los pescadores artesanales de la zona se capacitaron como guías turísticos.



Mejor equipamiento para bomberos



→ Seis Maletines Tácticos para enfrentar, como primera respuesta, eventuales emergencias químicas, entregó la División El Teniente a la Tercera Compañía de Bomberos de San Antonio.

El equipamiento consta de botas, traje especial, guantes, máscara y bolso de almacenamiento.

Gustavo Castro, Director de la unidad bomberil, destacó que “somos la única compañía, desde Valparaíso hasta esta zona, que está preparada para enfrentar emergencia con productos químicos. Este aporte, que agradecemos a División El Teniente, es de vital importancia ya que nos ayuda a mejorar las condiciones de seguridad, ante un posible accidente con este tipo de sustancias”.



6

Maletines Tácticos recibió la Tercera Compañía de Bomberos de San Antonio.

Árboles para San Antonio

➔ Gracias a un Convenio de Cooperación entre División El Teniente y CONAF Región de Valparaíso, juntas de vecinos y escuelas del puerto recibieron un total de 2.000 árboles nativos, que permitirán hermosear patios, plazas y espacios públicos.

El acuerdo incluyó la capacitación de los vecinos en el cuidado de las especies y también de los alumnos de 12 escuelas, quienes aprenderán sobre áreas silvestres protegidas y prevención de incendios, entre otros temas.



➔ **12** escuelas con su
respectivo alumnado
fueron capacitados
sobre áreas silvestres protegidas y
prevención de incendios.

➔ **2.000**
árboles nativos recibió el Puerto gracias
a convenio entre El Teniente y CONAF.





Solidarios siempre

Una mano para
quien la necesita

→ Nuevas muestras de solidaridad dieron este año los trabajadores de División El Teniente. Operativos médicos y dentales, entrega de útiles escolares, cajas de mercadería y sillas de ruedas, son parte de la ayuda que entregaron los tenientinos a quienes más necesitan.



Comité de Ayuda El Teniente: más solidarios que nunca

La institución que canaliza los aportes de trabajadores de División tuvo un fructífero año 2011. Entregó sillas de ruedas y cajas de mercadería, financió exámenes y recetas médicas y también llegó con ayuda a consultorios y centros terapéuticos.

REQUÍNOA

Pañales para adultos entregó el Comité de Ayuda El Teniente al Consultorio Municipal de la comuna de Requínoa, en respuesta a la solicitud que realizó la agrupación encargada de atender a cerca de 170 ancianos de la zona que se encuentran postrados y en situación de vulnerabilidad.

Anteriormente, el Comité había donado al Consultorio de Requínoa nebulizadores y equipos de oxígeno.

REHABILITACIÓN

La Comunidad Terapéutica “La Ruka”, que se dedica a la rehabilitación de mujeres adictas al alcohol y las drogas, también supo de la solidaridad tenientina. La institución recibió la donación de tres coches para bebés, un computador y utensilios domésticos, como platos y vasos.

ADULTOS MAYORES

El Comité también estuvo presente en las actividades desarrolladas por los trabajadores de la División, con motivo del Día del Minero. Así, llegaron con ayuda solidaria hasta los hogares de ancianos San José y San Lorenzo, a cuyos encargados entregaron frazadas y pañales, que son necesidades permanentes en estas casas de acogida.

RANCAGUA

300 frazadas, tres cajas de mercadería y una silla de rueda fue el aporte que entregó el Comité a la Municipalidad de Rancagua, como una forma de aliviar los momentos difíciles que pasan algunos vecinos de la capital regional.



→ 170 adultos mayores de Requínoa se vieron beneficiados con el aporte del Comité.

→ 300 frazadas entregó el Comité de Ayuda El Teniente para colaborar con los rancagüinos que pasan momentos difíciles.

→ 3 coches de bebé y un computador recibió la Comunidad Terapéutica "La Ruka".



Aportes de nuestra gente

En diversas ocasiones en el año y a través de distintas instituciones que los agrupan, los tenientinos tienden la mano a niños y adultos de distintos puntos de la zona.



CAMPAÑA DE ÚTILES ESCOLARES: 15 AÑOS APOYANDO LA EDUCACIÓN

Como cada año, los trabajadores de la División El Teniente, liderados por Sótero Suazo, reunieron recursos para comprar útiles escolares, logrando adquirir en total de 1.200 sets, que contienen cuadernos, blocks de dibujo, lápices de colores y temperas.

El 2011, los beneficiados fueron niños de 15 colegios de las comunas de Rancagua, Machalí y Mostazal.

UN SOLIDARIO DÍA DEL MINERO

Con motivo de la celebración del Día del Minero, trabajadores de la División llegaron con ayuda fraterna hasta el Jardín Infantil Dintrans, de la población del mismo nombre, y hasta el Jardín Infantil Benjamita, de la Población Vicuña Mackenna, a quienes entregaron implementos recreativos y pedagógicos

CLUB DEPORTIVO ADMINISTRACIÓN ESTUVO CON SUS AHIJADOS DE LARMAHUE

Un almuerzo fue el que llevaron en esta oportunidad los socios del Club Deportivo Administración a los 40 niños y niñas de la Escuela Fernando

Huerta Peña, de Larmahue, que apadrinan desde hace 25 años.

También les obsequiaron útiles escolares y libros para el año académico que recién comenzaban.

→ 15 años tiene la campaña de los útiles escolares.

→ 26.700 estudiantes han sido beneficiados.



SUPERVISORES DE EL TENIENTE AYUDAN A CRIADORES DE PUMANQUE

Los supervisores de la División El Teniente, a través de su sindicato, entregaron una importante ayuda a la Asociación de Pequeños Criadores Ovinos (ARCO S.A.) de Pumanque, que agrupa a 120 ganaderos.

\$3.500.000, fueron los recursos donados y que permitieron construir nuevas instalaciones para que los ganaderos desarrollen sus actividades

productivas (sala de desposte, sede y oficinas), ya que las antiguas fueron destruidas por el terremoto.

El Siset también colaboró en la adquisición de containers habilitados para albergar a la biblioteca de la Escuela Mariano Latorre.

→ 25 años hace que el Club Deportivo Administración apadrinó a los niños Escuela Fernando Huerta Peña, de Larmahue.

→ 120 ganaderos de Pumanque recibieron el apoyo del Sindicato de Supervisores de El Teniente.

Comité Santa María: apoyo médico y dental permanente

Durante el 2011, los operativos de esta institución de beneficencia, que agrupa a esposas de ejecutivos y directivos de División El Teniente, llegaron a cientos de personas en distintas zonas del “área de influencia” de la empresa, entregando atención médica y dental gratuita.



OPERATIVOS MÉDICOS EN SAN RAMÓN Y ALHUÉ

Vecinos del sector de San Ramón en Rancagua y de la comuna de Alhué, en la Región Metropolitana, fueron beneficiados por los operativos médicos que se realizaron en ambos lugares y que organizó el Comité Santa María, con el apoyo de la División y el Hospital FUSAT.

Durante las jornadas, pediatras, médicos generales y matronas atendieron a 140 personas en San Ramón y 120 en Alhué.

También, se entregaron las recetas médicas en forma gratuita y alrededor de 300 personas asistieron a charlas con distintos profesionales, sobre tópicos como bulling, reproducción y sexualidad en la mujer, autoestima y salud bucal, entre otros temas.

→ 260 personas recibieron atención médica gratuita durante los operativos médicos.

→ 300 personas, entre niños y adultos, niños asistieron a charlas dictadas por profesionales sobre distintos tópicos como bullying y salud dental.

→ 800 niños fueron los beneficiados con la Cruzada Dental del Comité Santa María.

UNA CRUZADA DENTAL

Uno de los ejes centrales de la labor del Comité Santa María es la atención dental gratuita de personas de escasos recursos. Su clínica de Coya recibe de forma permanente a personas y niños de esta localidad, además de los alumnos y apoderados del Colegio Alberto Blest Gana, de la Población Dintrans de Rancagua, quienes reciben tratamientos completos, gracias a los odontólogos voluntarios que allí atienden.



Junto con ello, durante el 2011 el Comité desarrolló dos acciones masivas para promover la higiene bucal entre los más pequeños. La primera de ellas fue la “fluoración” de los dientes de más de 300 niños del establecimiento de la Población Dintrans y del Hogar de Menores de Quinta de Tilcoco, con la finalidad de prevenir la aparición de caries.

La segunda, en tanto, consistió en la entrega de cepillos y pastas de dientes a un total de 500 alumnos del Colegio Mineral El Teniente, de Rancagua, y la Escuela La Isla, en Lo Miranda, junto con una charla que les enseñó a cepillarse correctamente.





Gestión ambiental

Minería Sustentable

→ Una gestión ambiental de excelencia es lo que ha distinguido a División El Teniente en los últimos años. Cumplimiento estricto de la normativa, el mejoramiento continuo de sus operaciones y proyectos diseñados bajo los más altos estándares en la materia, permiten a la empresa contar con las licencias legales y “sociales” para seguir desarrollando una minería responsable con sus trabajadores y con la comunidad.



Plan de Descontaminación de Caletones: ejemplo de compromiso ambiental

➔ Desde que comenzó su ejecución, el año 1998, División El Teniente ha dado un cumplimiento pleno al Plan de Descontaminación de Caletones.

Hasta ahora es la iniciativa medioambiental más importante de la zona central, e implicó la construcción de dos plantas para tratar los gases (principalmente anhídrido sulfuroso y azufre) que se generan en el proceso de fusión de concentrado de cobre, con una inversión de 270 millones de dólares.

El Plan también contempló la construcción de un sistema de transporte de ácido sulfúrico, producto resultante del tratamiento de los gases, desde la Fundición de Caletones hasta el puerto de San Antonio.

Gracias al Plan de Descontaminación, desde el 2000 División El Teniente ha disminuido en un 90% sus emisiones de anhídrido sulfuroso (SO_2) a la atmósfera, cumpliendo año a año los límites establecidos en el Decreto Supremo 81.

El año 2011, la emisión de SO_2 fue un 60,7% menor a la establecida por la normativa, mientras que la captación de azufre alcanzó el 93%.

Esta información está en línea y a disposición de la autoridad que, mensualmente recibe informes consolidados de las emisiones.

➔ **90%** ha disminuido sus emisiones de anhídrido sulfuroso (SO_2) a la atmósfera El Teniente, gracias al Plan de Descontaminación de Caletones.





Aprobación ambiental Nuevo Nivel Mina: luz verde al futuro



→ Uno de los hitos ambientales más relevantes para División El Teniente durante el 2011 fue la aprobación, por parte del Servicio de Evaluación Ambiental (SEA), del Estudio de Impacto Ambiental (EIA) del proyecto Nuevo Nivel Mina (NNM), la trascendental iniciativa que permitirá extender las operaciones de la empresa por otros 50 años.

El NNM se desarrollará principalmente bajo la superficie, por lo que tiene un bajo impacto ambiental.

Además, utilizará las actuales instalaciones de El Teniente para el procesamiento de mineral (Colón y Caletones), lo que no agrega nuevos efectos en el entorno.

Tras recoger información sobre meteorología, calidad del aire, ruido y vibraciones, geología, hidrología, flora y fauna, medio humano, vialidad, patrimonio cultural y paisaje, entre otros puntos, se generaron los respectivos planes de mitigación,

reparación, compensación y monitoreo, así como la obtención de permisos requeridos por el proyecto.

En el Sistema de Evaluación de Impacto Ambiental, participan alrededor de 35 servicios públicos. Cada uno de ellos efectuó consultas y comentarios conforme a su competencia, los que fueron respondidos por la División. Tras manifestar su conformidad, el NNM obtuvo su Resolución de Calificación Ambiental.

En el EIA destaca un “Plan de Rescate y Relocalización de Fauna”, dirigido a especies en estado de conservación, especialmente orientado al impacto que pudieran tener las obras en superficie, como la construcción del nuevo camino, que irá de Maitenes al sector de Confluencia.



35

Servicios Públicos
participan en el Sistema
de Evaluación de
Impacto Ambiental al que se sometió
el proyecto Nuevo Nivel Mina que
extenderá la vida productiva de
El Teniente por otros 50 años.





Mesa de Trabajo Ambiental: juntos por el medio ambiente

➔ El año 2011 retomó su trabajo la Mesa de Trabajo Ambiental de la Región de O'Higgins, instancia de trabajo pionera a nivel nacional, que busca, en conjunto, solucionar aquellos aspectos del quehacer de la empresa que no forman parte de una evaluación ambiental formal.

Además de la División, integran la Mesa profesionales de la Seremi de Medio Ambiente, la Seremi de Salud, del Departamento de Acción Sanitaria, del Servicio de Evaluación Ambiental y del Servicio Agrícola y Ganadero.

Sistema de Información Geográfica Territorial: decisiones correctas y sustentables

→ Producto de su actividad, División El Teniente posee una amplia área de influencia, que abarca las regiones Quinta, Sexta y Metropolitana.

Para contribuir a gestionar adecuadamente su influencia en estas zonas, la empresa cuenta con un sistema digital para acceder a información geográfica. Similar a Google Earth, permite conocer “en línea” una gran cantidad de datos de áreas específicas, permitiendo tomar decisiones armónicas con el desarrollo del negocio, el medio ambiente y las comunidades.

El Sistema entrega información geográfica (altitud, latitud, suelo, coordenadas, propiedad minera y superficial, red vial, red eléctrica, señalizaciones, infraestructura divisional), ambiental (agua, suelo, aire, vegetación, fauna, líneas base, monitoreo) y social (organizaciones sociales, población, sectores de riesgo).



Cordón de Cantillana: reserva de la biodiversidad

→ 6.000

hectáreas de terreno entregó El Teniente
a Conaf cuando adquirió la Hacienda.



→ El “Cordón de Cantillana”, territorio de más de 200.000 hectáreas, es considerado uno de los cinco ecosistemas mediterráneos del mundo. Se trata de un área protegida, que fue declarada por la ONU como “zona crítica de la biodiversidad mundial”, debido a que un 40% de su flora y un 15% de su fauna son “endémicas”. Es decir, sólo existen en este lugar.

Al interior del “Cordón de Cantillana” está la Reserva Nacional “Roblería los Cobres de Loncha”, en 6.000 hectáreas de terreno entregadas por División El Teniente a la Corporación Nacional Forestal, en 1985, cuando la empresa adquirió la Hacienda Loncha (en la comuna de Alhué) para la construcción de su Embalse Carén.

Actualmente, la Reserva pertenece al Sistema Nacional de Áreas Silvestres Protegidas del Estado y constituye un sitio prioritario para la protección de la biodiversidad de nuestro país. Por lo mismo ha sido declarada como “Zona Prohibida de Caza” por un período de 30 años.

El año 2010, División El Teniente y la entonces CONAMA Región Metropolitana (hoy Seremi de Medio Ambiente) sellaron el “Convenio de Educación por la Sustentabilidad”, con el objetivo de promover la cultura sustentable en las comunas de Alhué, Melipilla, Talagante, y la protección de la Reserva Nacional Roblería los Cobres de Loncha.



El Teniente, primera empresa de Chile en publicar sus compromisos ambientales en internet

➔ El proyecto “Plataforma Confluencia”, de la División El Teniente, fue el encargado de inaugurar el “Sistema de Carga Distribuida de Compromisos Ambientales”, portal en internet de la Superintendencia de Medio Ambiente, disponible para que las empresas publiquen voluntariamente sus compromisos ambientales, poniéndolos al alcance de toda la ciudadanía.

El sistema permitirá digitalizar más de 11.000 Resoluciones de Calificación Ambiental que existen actualmente en Chile, creando la primera biblioteca virtual de compromisos ambientales de América Latina.

La Ministra del Medio Ambiente, María Ignacia Benítez, indicó que este es un paso importante en la modernización y sistematización de la información ambiental que se les exige a las empresas. “Esto que permitirá promover que las compañías cumplan a cabalidad sus compromisos ambientales”, subrayó.

Durante la actividad, la Ministra, el Superintendente del Medio Ambiente, Jaime Lira, y el Presidente Ejecutivo de Codelco, firmaron un acuerdo en el que la Corporación se compromete a subir al portal todos sus compromisos ambientales.







Una empresa con futuro

Un año histórico

→ El 2011 será recordado como el año en que División El Teniente comenzó la construcción del proyecto más importante de su historia: el Nuevo Nivel Mina (NNM), que permitirá extender la vida del yacimiento por otros 50 años, a partir del año 2017.

Junto con esta gran iniciativa, también están en marcha una serie de iniciativas que permitirán a la empresa mantener su actual nivel de producción, hasta que entre en operaciones el NNM. Uno de ellos es el Rajo Sur, primera experiencia a “cielo abierto” en los 106 años de El Teniente.



El futuro lo construimos hoy

División El Teniente está impulsando un plan de inversión inédito en su historia, que tiene como objetivo mantener su nivel de producción, ante el agotamiento de los actuales sectores de explotación.

➔ El principal proyecto es el Nuevo Nivel Mina, uno de los cuatro proyectos “estructurales” de CODELCO y una de las iniciativas más ambiciosas de la minería subterránea. Contempla la construcción de una mina totalmente nueva, que permitirá explotar las reservas situadas bajo los actuales sectores de producción y, con ello, alargar la vida del yacimiento en otros 50 años.

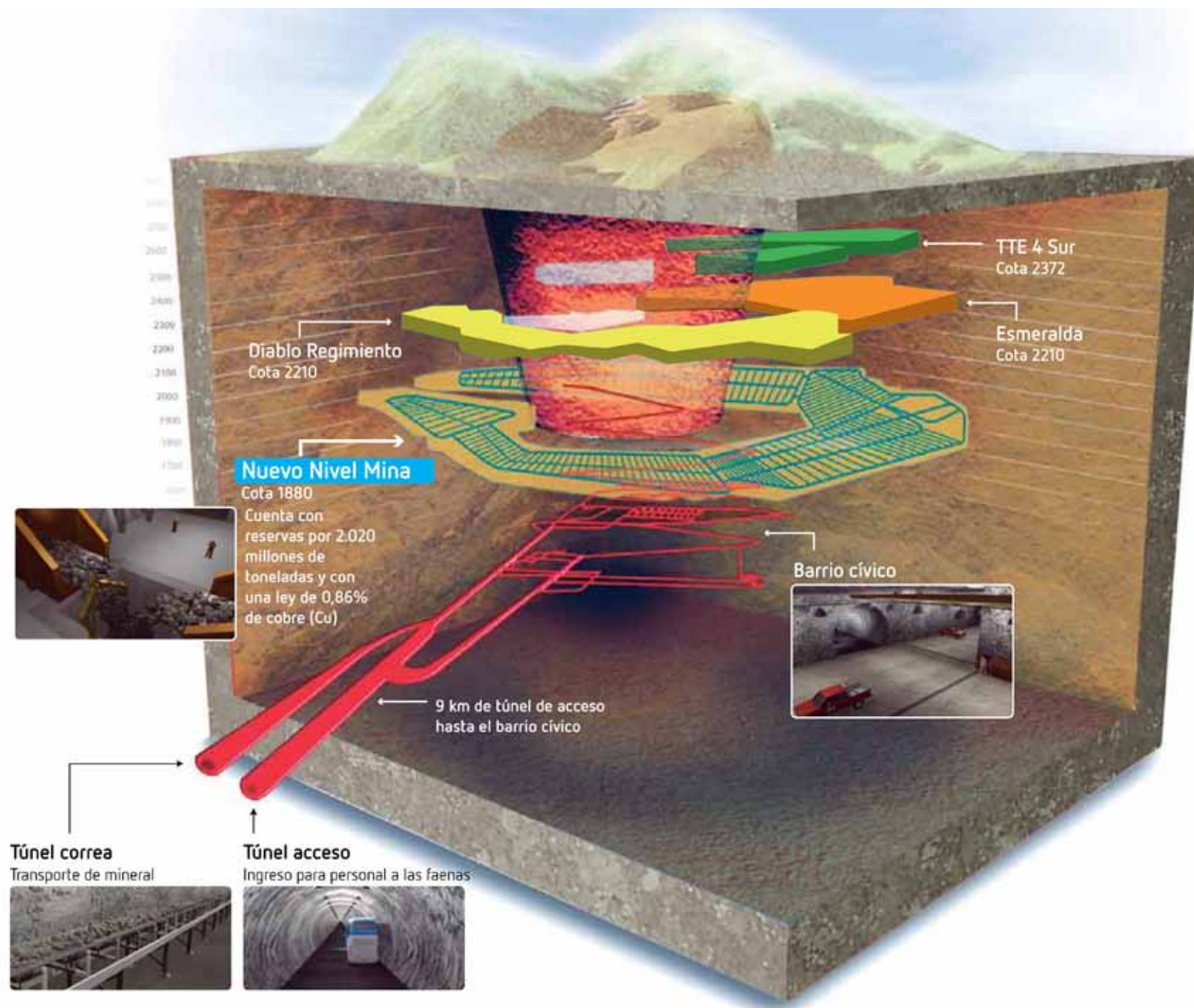
Con una inversión de 3.200 millones de dólares, el NNM deberá entrar en operaciones el año 2017. Mientras ello ocurre, una serie de otros proyectos permitirán a la empresa mantener su capacidad productiva.

El Nuevo nivel de extracción de mineral permitirá explotar las reservas ubicadas bajo el nivel de transporte Teniente 8 (hasta ahora el más profundo del yacimiento) y contempla el uso masivo de tecnología de punta, con sus principales operaciones mineras telecomandadas desde el valle.



3.200

millones de dólares de inversión darán vida al Nuevo Nivel Mina que prolongará la productividad de El Teniente por 50 años más.





Rajo Sur

→ Será la primera explotación en superficie en la historia de El Teniente. Está ubicado a 2.730 y 3.240 metros sobre el nivel del mar y comenzará a operar el segundo semestre del 2012.

Su producción será de 15.000 toneladas diarias de mineral, con una vida útil de 8 años.

Rajo Norte

→ Está ubicado a 2.300 metros sobre el nivel del mar. La fecha de inicio de su explotación se proyecta para el año 2016, con una producción de 35.000 toneladas diarias de mineral.





Diablo Regimiento Dacita

→ El proyecto Mina Diablo Regimiento consta de cinco fases, las dos primeras en operación desde los años 2005 y 2008.

La fase III inicia su producción el año 2012, con una producción de 10.000 toneladas diarias de mineral. En total, sumando las tres etapas Diablo Regimiento alcanzará una capacidad máxima de 28.000 toneladas por día.

Las fases IV y V están programadas para el 2013 y 2016, respectivamente.

→ El inicio de su producción está programado para el año 2014, con una capacidad de 17.000 toneladas diarias de mineral.

Desarrollará una explotación mediante "preacondicionamiento" y "tronadura de debilitamiento", innovadoras técnicas de explotación de "roca primaria", de mayor dureza que la ubicada más cerca de la superficie.

→ 28.000

toneladas diarias de mineral producirá Diablo Regimiento a partir del 2012, cuando se materialice su fase III.

→ 17.000

toneladas diarias aportará el proyecto Dacita.





Comunidad y Medio Ambiente

INFORME 2011
CODELCO CHILE, DIVISIÓN EL TENIENTE



El Informe Comunidad y Medio Ambiente es una publicación elaborada por la Gerencia de Sustentabilidad y Asuntos Externos de División El Teniente, a través de su Dirección de Comunicaciones.

CODELCO CHILE, DIVISIÓN EL TENIENTE

